

## **Pakkausseloste: Tietoa käyttäjälle**

### **Voltaren Emulgel 11,6 mg/g <geeli> <geeli painesäiliössä> diklofenaakidietyyliamiini**

**Lue tämä pakkausseloste huolellisesti, ennen kuin aloitat tämän lääkkeen käyttämisen, sillä se sisältää sinulle tärkeitä tietoja.**

Käytä tätä lääkettä juuri siten kuin tässä pakkausselosteessa kuvataan tai kuin lääkäri tai apteekkihenkilökunta on neuvonut sinulle.

- Säilytä tämä pakkausseloste. Voit tarvita sitä uudelleen.
- Kysy tarvittaessa lääkäriltä tai apteekista lisätietoja ja neuvoja.
- Jos havaitset haittavaikutuksia, kerro niistä lääkärille tai apteekkihenkilökunnalle. Tämä koskee myös sellaisia mahdollisia haittavaikutuksia, joita ei ole mainittu tässä pakkausselosteessa. Ks. kohta 4.
- Käänny lääkärin puoleen, ellei olosi parane 7 päivän jälkeen tai se huononee.

#### **Tässä pakkausselosteessa kerrotaan:**

1. Mitä Voltaren Emulgel -geeli on ja mihin sitä käytetään
2. Mitä sinun on tiedettävä, ennen kuin käytät Voltaren Emulgel -geeliä
3. Miten Voltaren Emulgel -geeliä käytetään
4. Mahdolliset haittavaikutukset
5. Voltaren Emulgel -geelin säilyttäminen
6. Pakkauksen sisältö ja muuta tietoa

#### **1. Mitä Voltaren Emulgel -geeli on ja mihin sitä käytetään**

Voltaren Emulgelin sisältämä vaikuttava aine diklofenaakki kuuluu tulehduskipulääkkeiden (NSAID) ryhmään. Voltaren Emulgel on erityisesti kehitetty ihoon hierottavaksi.

Voltaren Emulgeliä käytetään lievittämään kipua ja vähentämään tulehdusta ja turvotusta niveliin ja lihaksiin liittyvissä kiputiloissa.

#### **Aikuiset ja 14 vuotta täyttäneet nuoret:**

Voltaren Emulgeliä voidaan käyttää nyrjähdyksistä, venähdyksistä, urheiluvammoista tai liikarasituksesta johtuvan lihas- ja nivelkivun lyhytaikaiseen paikallishoitoon.

#### **Aikuiset (18 vuotta täyttäneet):**

Voltaren Emulgel soveltuu myös polvien ja sormien nivelrikosta johtuvan kivun lyhytaikaiseen paikallishoitoon niille potilaille, joilla lääkäri on todennut kyseisen sairauden.

Lääkäri voi määrätä valmistetta käytettäväksi myös muuhun käyttöaiheeseen.

Käänny lääkärin puoleen, ellet tunne olosi paremmaksi tai jos tunnet olosi huonommaksi 7 päivän jälkeen.

#### **2. Mitä sinun on tiedettävä, ennen kuin käytät Voltaren Emulgel -geeliä**

##### **Älä käytä Voltaren Emulgeliä**

- jos olet allerginen vaikuttavalle aineelle (diklofenaakille) tai muille lääkkeille, joita käytetään kivun, kuumeen tai tulehduksen hoitoon, kuten ibuprofeenille tai asetyylisalisylihapolle (lääke, jota käytetään myös estämään veren hyytymistä) tai tämän lääkkeen jollekin muulle aineelle (lueteltu kohdassa 6). Jos olet epävarma, kysy lääkäriltä tai apteekkihenkilökunnalta.

Allergisen reaktion oireita voivat olla: hengityksen vinkuminen tai hengitysvaikeudet (astma), rakkulainen ihottuma tai nokkosihottuma, kasvojen tai kielen turvotus, nuhaisuus.

- raskauden viimeisen kolmanneksen aikana.
- jos olet alle 14-vuotias.

**Jos jokin näistä koskee sinua, älä käytä Voltaren Emulgeliä.**

### **Varoitukset ja varotoimet**

Keskustele lääkärin tai apteekkihenkilökunnan kanssa ennen kuin käytät Voltaren Emulgeliä.

- Älä käytä Voltaren Emulgeliä viilto- tai avohaavoihin tai iholle, jossa on ihottumaa.
- Hoito on lopetettava, jos valmisteen käytön jälkeen kehittyy ihottumaa.
- Älä levitä valmistetta laajoille ihoalueille äläkä käytä sitä suositeltua pidempään, ellei lääkäri kehota sinua tekemään niin.
- Voltaren Emulgel on tarkoitettu ainoastaan ulkoiseen käyttöön. Älä laita sitä suuhun äläkä niele sitä. Pese kädet käytön jälkeen (elleivät juuri kädet ole hoidettava alue).
- Varo Voltaren Emulgelin joutumista silmiin. Jos sitä on päässyt silmiin, huuhtelee silmät hyvin puhtaalla vedellä. Ota yhteys lääkäriin tai apteekkihenkilökuntaan, jos haitta silmissä jatkuu.
- Tukisiteitä tai muita suojuksia, joita käytetään nyrjähdysten kaltaisissa vammoissa, voidaan käyttää Voltaren Emulgelin kanssa, mutta älä käytä Voltaren Emulgeliä ilmatiiviiden (muovi) sidosten alla.

**Jos sinulla on kysyttävää, keskustele lääkärin tai apteekkihenkilökunnan kanssa ennen kuin käytät Voltaren Emulgeliä.**

### **Lapset ja alle 14-vuotiaat nuoret**

Tämän valmisteen tehosta ja turvallisuudesta lapsille ja alle 14-vuotiaille nuorille on niukasti tietoja (katso kohtaa Älä käytä Voltaren Emulgeliä).

Jos 14 vuotta täyttänyt nuori tarvitsee Voltaren Emulgeliä kivun lievitykseen kauemmin kuin 7 vuorokautta tai jos oireet pahenevat, tulee ottaa yhteyttä lääkäriin.

### **Muut lääkevalmisteet ja Voltaren Emulgel**

Kerro lääkärille tai apteekkihenkilökunnalle, jos parhaillaan käytät tai olet äskettäin käyttänyt tai saatat käyttää muita lääkkeitä.

### **Raskaus, imetys ja hedelmällisyys**

Jos olet raskaana tai imetät, epäilet olevasi raskaana tai jos suunnittelet lapsen hankkimista, kysy lääkäriltä tai apteekista neuvoa ennen tämän lääkkeen käyttöä.

Voltaren Emulgeliä ei saa käyttää raskauden viimeisten kolmen kuukauden aikana, koska se voi aiheuttaa haittaa syntymättömälle lapsellesi ja voi haitata synnytystä. Voltaren Emulgeliä saa käyttää ensimmäisten kuuden raskauskuukauden aikana vain, jos lääkäri neuvoo sinua tekemään niin. Annoksen on oltava mahdollisimman pieni ja hoidon keston mahdollisimman lyhyt.

Voltaren Emulgeliä ei saa käyttää imetysaikana, ellei lääkäri kehota sinua tekemään niin, koska pieniä määriä diklofenaakkia erittyy rintamaitoon. Voltaren Emulgeliä ei saa levittää imettävien naisten rinnoille eikä muille laajoille ihoalueille, eikä sitä saa käyttää pitkiä aikoja.

Kysy lääkäriltä tai apteekkihenkilökunnalta neuvoa, jos olet raskaana tai imetät.

### **Ajaminen ja koneiden käyttö**

Iholle käytetty Voltaren Emulgel ei vaikuta ajokykyyn tai koneiden käyttökykyyn.

### **Voltaren Emulgel sisältää propyleeniglykolia ja bentsyylibentsoaattia**

Geeli sisältää propyleeniglykolia ja bentsyylibentsoaattia, jotka voivat aiheuttaa joillekin henkilöille lievää paikallista ihoärsytystä.

### 3. Miten Voltaren Emulgel -geeliä käytetään

Käytä tätä lääkettä juuri siten kuin tässä pakkausselosteessa on kuvattu tai kuin lääkäri tai apteekkihenkilökunta on määrännyt. Tarkista ohjeet lääkäriltä tai apteekista, jos olet epävarma.

#### Kuinka paljon Voltaren Emulgeliä käytetään





##### Aikuiset ja 14 vuotta täyttäneet nuoret:

Voltaren Emulgeliä hierotaan kevyesti kipeytyneelle alueelle 3–4 kertaa päivässä.

##### Miten Voltaren Emulgeliä levitetään

1. <Avaamattomat Voltaren Emulgel -putket on suljettu sinetillä, joka on murrettava ennen ensimmäistä käyttöä. Alumiiniputken sinetikalvo puhkaistaan putken kierrekorkissa olevalla kärjellä ja muoviputken sinetti kierretään irti ja poistetaan kierrekorkin pään avulla.>  
<**Katso kuvaa 1.** Annostelukorkillisen putken sinetti on poistettava ennen ensimmäistä käyttöä. Poista läpinäkyvä suojakorkki ja kierrä annostelukorkki irti. Poista putken avaamattomuuden osoittava sinetti annostelukorkin sivussa olevan tähdenmuotoisen syvennyksen avulla. Kierrä annostelukorkki takaisin kiinni putkeen ennen geelin annostelua.>  
< Voltaren Emulgel painesäiliötä voi käyttää ylösalaisin. Paina pumppua riittävän kauan, että saat tarpeellisen määrän geeliä.>




##### < Kuva 1.

	Poista läpinäkyvä suojakorkki vetämällä.
	Kierrä annostelukorkki irti.
	Poista putken tähdenmuotoinen sinetti annostelukorkissa olevan syvennyksen avulla.
	Kierrä annostelukorkki takaisin kiinni putkeen.

>

2. <Purista pieni määrä Voltaren Emulgeliä putkesta ja levitä sitä hitaasti hieroen ihoon sille alueelle, missä sinulla on kipua tai turvotusta.>  
<**Katso kuvaa 2.** Avaa annostelukorkki vetämällä korkin valkoisesta osasta. Purista putkea kevyesti, jolloin geeliä tulee annostelukorkin pinnalle. Geelin levittäminen annostelukorkillisella putkella tapahtuu kuten sormilla. Levitä geeliä hellävaroen hitaasti hieroen ihoon sille alueelle, missä on kipua tai turvotusta. Geelin hieromisesta syntyvä pieni paine sulkee annostelukorkin automaattisesti.>  
<Paina painesäiliön pumppua ja ota pieni määrä Voltaren Emulgeliä ja levitä sitä hitaasti hieroen ihoon sille alueelle, missä sinulla on kipua tai turvotusta.>  
Tarvittavaan geelimäärään vaikuttaa kipeytyneen tai turvonneen alueen suuruus. Yleensä peukalonpään kokoinen geelimäärä on riittävä. Saatat huomata viilentävän vaikutuksen, kun hierot geeliä iholle.


### <Kuva 2:

	Avaa annostelukorkki vetämällä korkin valkoisesta osasta.
	Purista putkesta tarvittava määrä Voltaren Emulgel -geeliä.
	1. Levitä geeliä iholle, jolloin korkki sulkeutuu.

>

3. Pese kädet huolella geelin levittämisen jälkeen (elleivät juuri kädet ole hoidettava alue).  
<Katso kuvaa 3. Pyyhi annostelukorkki käytön jälkeen puuvillapyyhkeellä tai imukykyisellä paperilla, kunnes korkki näyttää kuivalta ja puhtaalta. Älä upota annostelukorkkia veteen äläkä huuhtele sitä vedellä. Älä käytä annostelukorkin pinnan puhdistamiseen liuotinta äläkä puhdistusainetta. Laita putken läpinäkyvä suojakorkki takaisin paikoilleen puhdistuksen jälkeen ennen putken siirtämistä säilytykseen. Älä käytä annostelukorkkia uudelleen toisessa putkessa. Hävitä putki annostelukorkkeineen samoja kansallisia suosituksia noudattaen kuin muidenkin lääkkeiden hävittämisestä on annettu.

### Kuva 3.

	Pyyhi annostelukorkki puuvillapyyhkeellä tai imukykyisellä paperilla, kunnes korkki näyttää kuivalta ja puhtaalta.
------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

>

## Kuinka kauan Voltaren Emulgeliä käytetään

### Aikuiset ja 14 vuotta täyttäneet nuoret:

- Älä käytä Voltaren Emulgeliä nyrjähdyksistä, venähdyksistä, urheiluvammoista tai liikarasituksesta johtuvan lihaskivun ja nivelkivun hoitoon kauemmin kuin 2 viikon ajan.

### Aikuiset (18 vuotta täyttäneet):

- Älä käytä Voltaren Emulgeliä nivelrikosta johtuvan kivun hoitoon kauemmin kuin 3 viikon ajan.

Lääkäri voi suositella pitempää hoitoa.

Jolleivät kipu ja turvotus lieviy tai jos ne pahenevat viikon kuluessa geelin käytön aloittamisesta, ota yhteys lääkäriin.

### Jos käytät enemmän Voltaren Emulgeliä kuin sinun pitäisi

Jos puresat <putkesta> <painesäiliöstä> enemmän geeliä kuin sinun pitäisi, pyyhi ylimääräinen geeli pois, ennen kuin hierot sen ihoon.

Jos olet vahingossa niellyt tai lapsi on niellyt Voltaren Emulgeliä, ota aina yhteyttä lääkäriin, sairaalaan tai Myrkytystietokeskukseen (puh. 09 471 977) riskien arvioimiseksi ja lisäohjeiden saamiseksi.

### Jos unohdat käyttää Voltaren Emulgeliä

Jos olet unohtanut käyttää Voltaren Emulgeliä oikeaan aikaan, hiero sitä iholle niin pian kuin mahdollista ja jatka sitten käyttöä tavalliseen tapaan. Älä käytä kaksinkertaista määrää korvataksesi unohtuneen kerran.

Jos sinulla on kysymyksiä tämän lääkkeen käytöstä, käänny lääkärin tai apteekkihenkilökunnan puoleen.

#### **4. Mahdolliset haittavaikutukset**

Kuten kaikki lääkkeet, tämäkin lääke voi aiheuttaa haittavaikutuksia. Kaikki eivät kuitenkaan niitä saa.

#### **Jotkut harvinaiset tai hyvin harvinaiset haittavaikutukset saattavat olla vakavia.**

Jos sinulla ilmenee jokin seuraavista allergiaoireista, LOPETA Voltaren Emulgelin käyttö ja ota heti yhteyttä lääkäriin tai apteekkihenkilökuntaan:

- Rakkulainen ihottuma; nokkosihottuma (*saattaa esiintyä 1–10 käyttäjällä 10 000:sta*).
- Hengityksen vinkuminen, hengenahdistus tai puristava tunne rinnassa (astma) (*saattaa esiintyä harvemmalla kuin 1 käyttäjällä 10 000:sta*).
- Kasvojen, huulten, kielen tai nielun turpoaminen (*saattaa esiintyä harvemmalla kuin 1 käyttäjällä 10 000:sta*).

Muut mahdolliset haittavaikutukset ovat yleensä lieviä ja ohimeneviä (*jos olet huolissasi jostakin haittavaikutuksesta, ota yhteys lääkäriin tai apteekkihenkilökuntaan*).

#### **Yleisiä haittavaikutuksia**

(*saattaa esiintyä 1–10 käyttäjällä 100:sta*)

- Ihottuma, ihon kutina, punoitus ja kirvely.

#### **Hyvin harvinaisia haittavaikutuksia**

(*saattaa esiintyä harvemmalla kuin 1 käyttäjällä 10 000:sta*)

- Iho saattaa tulla herkemmäksi auringonvalolle. Mahdollisia oireita ovat kutiseva, auringon polttama iho, turvotus ja rakkulat.

#### **Haittavaikutuksista ilmoittaminen**

Jos havaitset haittavaikutuksia, kerro niistä lääkärille tai apteekkihenkilökunnalle. Tämä koskee myös sellaisia mahdollisia haittavaikutuksia, joita ei ole mainittu tässä pakkausselosteessa. Voit ilmoittaa haittavaikutuksista myös suoraan (ks. yhteystiedot alla). Ilmoittamalla haittavaikutuksista voit auttaa saamaan enemmän tietoa tämän lääkevalmisteen turvallisuudesta.

www-sivusto: [www.fimea.fi](http://www.fimea.fi)

Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus Fimea

Lääkkeiden haittavaikutusrekisteri

PL 55

00034 FIMEA

#### **5. Voltaren Emulgel -geelin säilyttäminen**

#### **Ei lasten ulottuville eikä näkyville.**

Älä käytä tätä lääkettä pakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän (Käyt. viim.) jälkeen. Viimeinen käyttöpäivämäärä tarkoittaa kuukauden viimeistä päivää.

<Säilytä alle 30 °C. Ei saa jäätyä.>

<Säilytä alle 30 °C. Ei saa jäätyä. Suojattava suoralta auringonvalolta. Painepakkaus, jota ei tyhjänäkään saa puhkaista eikä polttaa.>

Lääkkeitä ei tule heittää viemäriin eikä hävittää talousjätteiden mukana. Kysy käyttämättömien lääkkeiden hävittämisestä apteekista. Näin menetellen suojelet luontoa.

## 6. Pakkauksen sisältö ja muuta tietoa

### Mitä Voltaren Emulgel sisältää

- Vaikuttava aine on diklofenaakkidietyyliamiini. Yksi gramma geeliä sisältää 11,6 mg diklofenaakkidietyyliamiinia, mikä vastaa 10 mg diklofenaakkinatriumia.
- Muut aineet ovat dietyyliamiini, isopropyylialkoholi, karbomeeri (akryylihappopolymeeri), kokoylikaprylokapraatti, makrogolisetostearyylietteri, nestemäinen parafini, propyleeniglykoli, parfyymi (Perfume Crème 45, sisältää bentsyylibentsoaattia) ja puhdistettu vesi. Katso lisätietoja tämän selosteen kohdasta 2.

### Lääkevalmisteen kuvaus ja pakkauskoot

#### *Kuvaus*

Valkoinen tai lähes valkoinen, miellyttävän tuoksuinen, ei-rasvainen geeli, joka tuntuu viilentävältä iholla eikä tahraa.

#### *Pakkauskoot*

<Alumiiniputket: 30 g, 50 g, 100 g tai 120 g

Muoviputket: 30 g, 50 g, 75 g, 100 g, 120 g tai 150 g>

<Painesäiliöt: 50 ml, 75 ml tai 100 ml>

Kaikkia pakkauskokoja ei välttämättä ole myynnissä.

### Myyntiluvan haltija ja valmistaja

#### **Myyntiluvan haltija**

GlaxoSmithKline Consumer Healthcare A/S  
Nykær 68  
2605 Brøndby  
Tanska

#### **Valmistaja**

<GlaxoSmithKline Consumer Healthcare A/S  
Nykær 68  
2605 Brøndby  
Tanska>

<tai>

<Purna Pharmaceuticals NV  
2870 Puurs  
Belgia>

Lisätietoja tästä lääkevalmisteesta antaa myyntiluvan haltijan paikallinen edustaja:

GlaxoSmithKline Consumer Healthcare Finland Oy

Puh: 0800 77 40 80

S-posti: [scanda.consumer-relations@gsk.com](mailto:scanda.consumer-relations@gsk.com)

**Tämä pakkausseloste on tarkistettu viimeksi 15.5.2017**

### Muut tiedonlähteet

Lisätietoa tästä lääkevalmisteesta on saatavilla Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus Fimean kotisivuilta [www.fimea.fi](http://www.fimea.fi).

## Bipacksedel: Information till användaren

### Voltaren Emulgel 11,6 mg/g <gel> <gel i tryckbehållare> diklofenakdietylamin

**Läs noga igenom denna bipacksedel innan du börjar använda detta läkemedel. Den innehåller information som är viktig för dig.**

Använd alltid detta läkemedel exakt enligt beskrivning i denna bipacksedel eller enligt anvisningar från din läkare eller apotekspersonal.

- Spara denna information, du kan behöva läsa den igen.
- Vänd dig till läkaren eller apotekspersonalen om du behöver mer information eller råd.
- Om du får biverkningar, tala med läkare eller apotekspersonal. Detta gäller även eventuella biverkningar som inte nämns i denna information. Se avsnitt 4.
- Du måste tala med läkare om du inte mår bättre eller om du mår sämre efter 7 dagar.

#### **I denna bipacksedel finns information om följande:**

1. Vad Voltaren Emulgel gel är och vad det används för
2. Vad du behöver veta innan du använder Voltaren Emulgel gel
3. Hur du använder Voltaren Emulgel gel
4. Eventuella biverkningar
5. Hur Voltaren Emulgel gel ska förvaras
6. Förpackningens innehåll och övriga upplysningar

#### **1. Vad Voltaren Emulgel gel är och vad det används för**

Den aktiva substansen i Voltaren Emulgel, d.v.s. diklofenak, hör till en grupp läkemedel som kallas antiinflammatoriska värkmediciner (NSAID). Voltaren Emulgel har utvecklats speciellt för att masseras in i huden.

Voltaren Emulgel används för att lindra smärta och minska inflammation och svullnad vid olika värtillstånd i leder och muskler.

#### **Vuxna och ungdomar som fyllt 14 år:**

Voltaren Emulgel kan användas för kortvarig lokal behandling av muskel- och ledvärk som förorsakats av stukningar, försträckningar, idrottsskador eller överansträngning.

#### **Vuxna (personer över 18 år):**

Voltaren Emulgel lämpar sig också för kortvarig lokal behandling av smärta till följd av artros i knän och fingrar hos patienter där läkare säkerställt diagnosen.

En läkare kan även ordinera preparatet för något annat användningsområde.

Du måste tala med läkare om du inte mår bättre eller om du mår sämre efter 7 dagar.

#### **2. Vad du behöver veta innan du använder Voltaren Emulgel gel**

##### **Använd inte Voltaren Emulgel**

- om du är allergisk mot aktiv substans (diklofenak) eller mot andra läkemedel som används för behandling av värk, feber eller inflammation, så som ibuprofen eller acetylsalicylsyra (ett läkemedel som även används för att förhindra koagulering av blodet), eller något annat innehållsämne i detta läkemedel (anges i avsnitt 6). Om du är osäker, fråga läkare eller apotekspersonal.



Symtom på en allergisk reaktion kan vara: pipande andning, andnöd (astma), utslag med blåsor eller nässelutslag, svullnad i ansikte eller tunga, snuvighet.

- under den sista tredjedelen av en graviditet.
- om du är yngre än 14 år.

**Använd inte Voltaren Emulgel om något av de ovan nämnda gäller för dig.**

### **Varningar och försiktighet**

Tala med läkare eller apotekspersonal innan du använder Voltaren Emulgel.

- Använd inte Voltaren Emulgel på skär- eller öppna sår eller på hud med utslag.
- Avsluta behandlingen om hudutslag uppkommer efter applikation av preparatet.
- Undvik applikation på större hudområden och längre än rekommenderas, såvida inte läkaren ordinerat detta.
- Voltaren Emulgel är avsedd endast för utvärtes bruk. Sätt det inte i munnen och svälj det inte. Tvätta händer efter användning (om inte händerna är det område som behandlats).
- Undvik att få Voltaren Emulgel i ögonen. Om du får gel i ögonen, skölj dem noggrant med rent vatten. Kontakta läkare eller apotekspersonal om ögonbesvären inte går över.
- Stödförband eller andra skydd som används vid skador förknippade med försträckningar kan användas med Voltaren Emulgel men använd inte Voltaren Emulgel under lufttäta (plast) förband.

**Om du har några frågor, kontakta läkare eller apotekspersonal innan du använder Voltaren Emulgel.**

### **Barn och ungdomar under 14 år**

Information gällande säkerhet och effekt hos barn och ungdomar under 14 år är begränsad (se avsnitt Använd inte Voltaren Emulgel).

Om en ungdom som fyllt 14 år behöver Voltaren Emulgel för behandling av smärta i mer än 7 dagars tid, eller om symtomen förvärras, ska läkare kontaktas.

### **Andra läkemedel och Voltaren Emulgel**

Tala om för läkare eller apotekspersonal om du använder, nyligen har använt eller kan tänkas använda andra läkemedel.

### **Graviditet, amning och fertilitet**

Om du är gravid eller ammar, tror att du kan vara gravid eller planerar att skaffa barn, rådfråga läkare eller apotekspersonal innan du använder detta läkemedel.

Voltaren Emulgel får inte användas under de 3 sista graviditetsmånaderna, eftersom det kan skada ditt ofödda barn eller orsaka problem under förlossningen. Voltaren Emulgel får användas endast på läkarordination under de 6 första graviditetsmånaderna och dosen ska vara så låg som möjligt och behandlingen så kort som möjligt.

Voltaren Emulgel får användas endast på läkarordination under amning, eftersom diklofenak går över i bröstmjölken i små mängder. Voltaren Emulgel ska dock inte appliceras på bröstet hos ammande kvinnor eller på större hudområden och ska inte heller användas under längre tider.

Rådfråga läkare eller apotekspersonal för närmare information om du är gravid eller ammar.

### **Körförmåga och användning av maskiner**

Voltaren Emulgel, som ju används på huden, påverkar inte förmågan att köra bil eller använda maskiner.

### **Voltaren Emulgel innehåller propylenglykol och bensylbensoat**

Gelen innehåller propylenglykol och bensylbensoat, vilka hos en del personer kan ge upphov till lindrig, lokal hudirritation.

### 3. Hur du använder Voltaren Emulgel gel

Använd alltid detta läkemedel exakt enligt beskrivning i denna bipacksedel eller enligt anvisningar från läkare eller apotekspersonal. Rådfråga läkare eller apotekspersonal om du är osäker.

#### Hur mycket Voltaren Emulgel ska man använda?





##### Vuxna samt ungdomar som fyllt 14 år:

Voltaren Emulgel masseras lätt in i området där det gör ont 3–4 gånger per dag.

#### Hur ska Voltaren Emulgel appliceras?

1. <Voltaren Emulgel tuberna är stängda med en försegling, som måste brytas före den första användningsgången. Förseglingsmembranet på aluminiumtuben perforeras med skruvkorkens spets och förseglingen på plasttuben vrids av med hjälp av skruvkorkens baksida.>  
<Se figur 1. Förseglingen måste avlägsnas före den första användningsgången genom att avlägsna den transparenta skyddskorken och skruva loss doseringskorken. Använd den stjärnformade skåran på doseringskorkens sida för att avlägsna tubens säkerhetsförsegling. Skruva tillbaka doseringskorken på tuben innan du doserar gelen.>  
<Voltaren Emulgel tryckbehållaren kan användas upp och ned. Tryck på pumpen tillräckligt länge för att få ut en tillräcklig mängd gel.>


##### <Figur 1.



	Dra av den transparenta skyddskorken.
	Skruva loss doseringskorken.
	Använd skåran på doseringskorken för att avlägsna stjärnförseglingen på tuben.
	Skruva doseringskorken tillbaka på tuben.

>

2. <<Tryck> <Pumpa> ut en liten mängd Voltaren Emulgel ur <tuben> <tryckbehållaren> och massera den lätt in på det ömma eller svullna hudområdet.>  
<Se figur 2. Öppna doseringskorken genom att dra i den vita delen av korken. Kläm försiktigt på tuben så att gel kommer ut på doseringskorkens yta. Massera försiktigt och långsamt in gelen i huden på det ömma eller svullna området som om tuben med doseringskorken var ditt finger. Det lätta trycket som uppstår när du masserar in gelen stänger automatiskt doseringskorken.>  
Mängden som behövs beror på det smärtande eller svullna områdets storlek. En gelmängd av tumspetsstorlek räcker vanligtvis till. Det är möjligt att du observerar en lätt svalkande verkan då du masserar in gelen i huden.

##### <Figur 2.


	Öppna doseringskorken genom att dra i den vita delen av korken.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

	Tryck ut den nödvändiga mängden Voltaren Emulgel ur tuben.
	Massera in gelen i huden; då stängs korken.

>

3. Tvätta händerna noggrant efter att gelen strukits på (om inte händerna är det område som behandlats).  
 <Se figur 3. Rengör doseringskorken med en bomullshandduk eller absorberande papper efter användningen tills den ser torr och ren ut. Doppa eller skölj inte doseringskorken i vatten. Använd inte något lösningsmedel eller rengöringsmedel för att rengöra doseringskorkens yta. Sätt tillbaka den transparent skyddskorken på tuben efter rengöring och före förvaring. Återanvänd inte doseringskorken med en annan tub. Kassera tuben med dess doseringskork enligt nationella rekommendationer för kassering av läkemedel.

**Figur 3.**

	Rengör doseringsapplicatorn med en bomullshandduk eller absorberande papper tills den ser torr och ren ut.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

>

## Hur länge ska Voltaren Emulgel användas

### Vuxna och ungdomar som fyllt 14 år:

- Använd inte Voltaren Emulgel längre än i 2 veckors tid vid behandling av muskel- och ledvärk förorsakad av stukningar, sträckningar, idrottsskador eller överansträngning.

### Vuxna (personer över 18 år):

- Använd inte Voltaren Emulgel längre än i 3 veckors tid vid behandling av smärta till följd av artros.

En läkare kan eventuellt rekommendera en längre behandlingstid.

Kontakta läkare om inte smärtan och svullnaden har lindrats, eller om de t.o.m. har blivit värre inom en vecka efter att du påbörjat behandlingen.

### Om du har använt för stor mängd av Voltaren Emulgel

Om du av misstag tryckt en större mängd gelen ur <tuben> <behållaren> än du borde, stryk bort extra gelen innan du masserar den in i huden.

Om du eller ett barn av misstag har svält Voltaren Emulgel, alltid kontakta läkare, sjukhus eller Giftinformationscentralen (tel. 09 471 977) för bedömning av risken samt rådgivning.

### Om du har glömt att använda Voltaren Emulgel

Om du har glömt att använda Voltaren Emulgel vid den tidpunkt du borde, applicera gel på hudområdet så snart som möjligt och fortsätt sedan att använda preparatet som vanligt. Använd inte dubbel mängd för att kompensera för glömd dos.

**Om du har ytterligare frågor om detta läkemedel, kontakta läkare eller apotekspersonal.**

#### 4. Eventuella biverkningar

Liksom alla läkemedel kan detta läkemedel orsaka biverkningar, men alla användare behöver inte få dem.

##### **Vissa sällsynta eller mycket sällsynta biverkningar kan vara allvarliga.**

Om du drabbas av något av följande allergiska symtom, AVBRYT användningen av Voltaren Emulgel och kontakta genast läkare eller apotekspersonal:

- Hudutslag med blåsor; nässelutslag (*kan förekomma hos 1–10 av 10 000 användare*).
- Pipande andning, andnöd eller tryckande känsla i bröstet (astma) (*kan förekomma hos färre än 1 av 10 000 användare*).
- Svullnad i ansikte, läppar, tunga eller svalg (*kan förekomma hos färre än 1 av 10 000 användare*).

Andra möjliga biverkningar är i allmänhet lindriga och övergående (*om du oroar dig över någon biverkning, kontakta läkare eller apotekspersonal*).

##### **Vanliga biverkningar**

(*kan förekomma hos 1–10 av 100 användare*)

- Utslag, klåda, rodnad och sveda i huden.

##### **Mycket sällsynta biverkningar**

(*kan förekomma hos färre än 1 av 10 000 användare*)

- Huden kan bli känsligare för solljus. Möjliga symtom är kliande, solbränd hud; svullnad och blåsor.

##### Rapportering av biverkningar

Om du får biverkningar, tala med läkare eller apotekspersonal. Detta gäller även biverkningar som inte nämns i denna information. Du kan också rapportera biverkningar direkt (se detaljer nedan). Genom att rapportera biverkningar kan du bidra till att öka informationen om läkemedels säkerhet.

webbplats: [www.fimea.fi](http://www.fimea.fi)

Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet Fimea

Biverkningsregistret

PB 55

00034 FIMEA

#### 5. Hur Voltaren Emulgel gel ska förvaras

Förvara detta läkemedel utom syn- och räckhåll för barn.

Används före utgångsdatum som anges på förpackningen efter ”Utg.dat”. Utgångsdatumet är den sista dagen i angiven månad.

<Förvaras vid högst 30 °C. Får ej frysas.>

<Förvaras vid högst 30 °C. Får ej frysas. Skyddas mot direkt solljus. En tryckförpackning, som inte får punkteras eller brännas upp, inte ens då den är tom.>

Läkemedel ska inte kastas i avloppet eller bland hushållsavfall. Fråga apotekspersonalen hur man kastar läkemedel som inte längre används. Dessa åtgärder är till för att skydda miljön.

## 6. Förpackningens innehåll och övriga upplysningar

### Innehållsdeklaration

- Den aktiva substansen är diklofenakdietylamin. Ett gram gel innehåller 11,6 mg diklofenakdietylamin, som motsvarar 10 mg diklofenaknatrium.
- Övriga innehållsämnen är dietylamin, isopropylalkohol, karbomer (akrylsyrapolymer), kokoylkaprylokaprat, makrogolcetostearyleter, flytande paraffin, propylenglykol, parfym (Perfume Crème 45, innehåller bensylbensoat) och renat vatten. För ytterligare information, se avsnitt 2 av denna bipacksedel.

### Läkemedlets utseende och förpackningsstorlekar

#### Utseende

En vit eller nästan vit, icke-fet gel med behaglig doft som känns svalkande på huden och som inte lämnar fläckar.

#### Förpackningsstorlekar

<Aluminiumtuber: 30 g, 50 g, 100 g eller 120 g

Plasttuber: 30 g, 50 g, 75 g, 100 g, 120 g eller 150 g>

<Tryckbehållare: 50 ml, 75 ml eller 100 ml>

Eventuellt kommer inte alla förpackningsstorlekar att marknadsföras.

### Innehavare av godkännande för försäljning och tillverkare

#### Innehavare av godkännande för försäljning

GlaxoSmithKline Consumer Healthcare A/S

Nykær 68

2605 Brøndby

Danmark

#### Tillverkare

<GlaxoSmithKline Consumer Healthcare A/S

Nykær 68

2605 Brøndby

Danmark>

<eller>

<Purna Pharmaceuticals NV

2870 Puurs

Belgien>

Ytterligare upplysningar om detta läkemedel kan erhållas hos den nationella representanten för innehavaren av godkännandet för försäljning:

GlaxoSmithKline Consumer Healthcare Finland Oy

Tel: 0800 77 40 80

E-mail: [scanda.consumer-relations@gsk.com](mailto:scanda.consumer-relations@gsk.com)

**Denna bipacksedel ändrades senast 15.5.2017**

### Övriga informationskällor

Ytterligare information om detta läkemedel finns på Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet Fimeas webbplats [www.fimea.fi](http://www.fimea.fi).